

# Инструкция по эксплуатации

Электрический тестер Fluke T5-1000

**Цены на товар на сайте:**

<http://www.vseinstrumenti.ru/ruchnoy-instrument/elektromontazhnyj/ukazateli-napryazheniya/fluke/elektricheskij-tester-fluke-t5-1000/>

**Отзывы и обсуждения товара на сайте:**

<http://www.vseinstrumenti.ru/ruchnoy-instrument/elektromontazhnyj/ukazateli-napryazheniya/fluke/elektricheskij-tester-fluke-t5-1000/#tab-Responses>

## T5-600 / T5-1000 Electrical Tester Safety Sheet

(English)

### **⚠ Read First: Safety Information**

If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

#### **⚠ Warning**

- Do not use the tester if it is damaged or operating abnormally. Protection may be impaired.
- Before each use:
  - Make sure the battery door is closed and latched.
  - Inspect the tester and test leads. Look for cracks, missing plastic, exposed metal, or damaged insulation. Replace damaged test leads before using the tester.
  - Verify the tester's operation by measuring a known voltage.
- Replace the batteries as soon as the low battery indicator (🔋) appears.
- Do not use the tester around explosive gas, vapor or dust.
- Do not apply more than the rated voltage, as marked on the tester, between terminals or between any terminal and earth ground.
- Refer servicing to qualified personnel.
- Use caution when working above 30 V ac rms, 42 V ac peak, or 60 V dc.
- When using the probes, keep your fingers behind the finger guards on the probes.
- Connect the common test lead before you connect the live test lead. Disconnect the live test lead first.
- The display will not display hazardous voltages in display hold. The voltage indicator LED (🔌) continues to operate.
- Clean the case with a damp cloth and detergent. Do not use abrasives or solvents.

#### **Symbols**

	Risk of electric shock
	See instruction card
	Equipment protected by double or reinforced insulation
	Battery
	Conforms to CSA C22.2 No 1010. 2.032-96
	Conforms to EU directives
	Earth
	DC measurement
	AC measurement
	UL classified to IEC 61010-1, 54CJ

#### **Limited Warranty and Limitation of Liability**

This Fluke product will be free from defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase. This warranty does not cover fuses, disposable batteries, or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Resellers are not authorized to extend any other warranty on Fluke's behalf. To obtain service during the warranty period, contact your nearest Fluke authorized service center to obtain return authorization information, then send the product to that Service Center with a description of the problem. THIS WARRANTY IS YOUR ONLY REMEDY. NO OTHER WARRANTIES, SUCH AS FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE EXPRESSED OR IMPLIED. FLUKE IS NOT LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY. Since some states or countries do not allow the exclusion or limitation of an implied warranty or of incidental or consequential damages, this limitation of liability may not apply to you.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
U.S.A.

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
The Netherlands

11/99

To register this product, go to [register.fluke.com](http://register.fluke.com)

PN 1631798 December 2001

© 2001 Fluke Corporation. All rights reserved.

(French)

### **⚠ A lire d'abord : Consignes de sécurité**

Afin de ne pas entraver la protection intégrée, n'utiliser l'appareil de contrôle qu'en respectant les indications de ce Mode d'emploi.

#### **⚠ Avertissement**

- Ne pas utiliser l'appareil de contrôle s'il est endommagé ou ne fonctionne pas normalement. Sa protection est sans doute défectueuse.
- Avant chaque utilisation :
  - Le compartiment de la pile doit être fermé et verrouillé.
  - Inspecter l'appareil de contrôle et les cordons de mesure. Repérer les fissures, les pièces de plastique manquantes, le métal mis à nu ou les isolations endommagées. Remplacer les cordons de mesure endommagés avant d'utiliser l'appareil de contrôle.
  - Vérifier le fonctionnement de l'appareil de contrôle en mesurant une tension connue.
- Remplacez la pile dès que l'indicateur d'état des piles (🔋) apparaît sur l'affichage.
- Ne pas utiliser l'appareil de contrôle à proximité de gaz explosifs, de vapeurs ou de poussières.
- Ne pas appliquer une tension supérieure à la tension nominale indiquée sur l'appareil de contrôle entre deux bornes, ou entre une borne et la mise à la terre.
- Les réparations doivent être confiées à du personnel qualifié.
- Soyez prudent lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 30 V ca efficaces, 42 V ca maximum ou 60 V cc.
- En utilisant les sondes, gardez vos doigts derrière la collerette de protection des sondes.
- Branchez le cordon de mesure commun avant le cordon de mesure sous tension. Débranchez d'abord le cordon de mesure sous tension.
- Les tensions dangereuses ne s'affichent pas lorsqu'on maintient l'affichage. Le voyant DEL de tension (🔌) continue à fonctionner.
- Essuyez le boîtier à l'aide d'un chiffon humide et de détergent ; n'utilisez ni produits abrasifs ni solvants.

#### **Symboles**

	Risque de chocs électriques
	Voir la carte d'instructions
	Équipement protégé à isolation double ou isolation renforcée
	Pile
	Conforme à CSA C22.2 No 1010. 2.032-96
	Conforme aux directives de l'Union européenne
	Masse
	Mesures cc
	Mesures ca
	UL classé selon les normes CEI 61010-1, 54CJ

#### **Limites de garantie et de responsabilité**

La société Fluke garantit l'absence de vices de matériaux et de fabrication de ses produits pendant une période 2 ans en prenant effet à la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux fusibles, aux piles jetables ni à tout produit mal utilisé, modifié, contaminé, négligé ou endommagé par accident ou soumis à des conditions anormales d'utilisation et de manipulation. Les distributeurs agréés par Fluke ne sont pas autorisés à appliquer une garantie plus étendue au nom de Fluke. Pour avoir recours au service de la garantie, mettez-vous en rapport avec le centre de service agréé Fluke le plus proche pour recevoir les références d'autorisation de renvoi, puis envoyez le produit, accompagné d'une description du problème. LA PRÉSENTE GARANTIE EST LE SEUL ET EXCLUSIF RECOURS. AUCUNE AUTRE GARANTIE, TELLE QUE L'ADAPTATION À UN USAGE DÉTERMINÉ, N'EST EXPRESSE OU IMPLICITE. FLUKE NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE D'AUCUN DOMMAGE PARTICULIER, INDIRECT, ACCIDENTEL OU CONSÉCUTIF, NI D'AUCUNS DÉGÂTS OU PERTES DE DONNÉES, SUR UNE BASE CONTRACTUELLE, EXTRA-CONTRACTUELLE OU AUTRE. Étant donné que certains pays ou états n'admettent pas les limitations d'une condition de garantie implicite, ou l'exclusion ou la limitation de dégâts accidentels ou consécutifs, il se peut que les limitations et les exclusions de cette garantie ne s'appliquent pas à chaque acheteur.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
Etats-Unis  
11/99

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Pays-Bas

(Italian)

**⚠ Da leggere subito: informazioni sulla sicurezza**

Usare lo strumento solo secondo queste istruzioni, o si rischia di comprometterne la protezione interna.

**⚠ Avvertenza**

- Non usare lo strumento se è danneggiato o se funziona in modo anomalo. La protezione interna potrebbe essere stata compromessa.
- Ogni volta, prima dell'uso:
  - verificare che lo sportello del vano della pila sia chiuso e bloccato;
  - ispezionare lo strumento e i cavetti. Verificando che non vi siano incrinature, plastica mancante, metallo esposto o danni all'isolamento; prima di usare lo strumento, sostituire i cavetti se sono danneggiati;
  - controllare il funzionamento dello strumento misurando una tensione nota.
- Sostituire la pila non appena si visualizza il simbolo di batteria scarica (+).
- Non adoperare lo strumento in ambienti in cui sono presenti vapore, polvere o gas esplosivi.
- Non applicare mai una tensione maggiore di quella nominale (riportata sullo strumento) tra i terminali dello strumento o tra uno di questi e la terra.
- Per l'assistenza, rivolgersi a personale qualificato.
- Esercitare cautela quando si lavora con corrente alternata maggiore di 30 V c.a. (valore efficace), 42 V c.a. (picco) o 60 V c.c.
- Quando si usano le sonde, tenere le dita dietro le apposite protezioni.
- Collegare il cavetto di misura comune prima di collegare quello sotto tensione. Al termine, scollegare per primo il cavetto sotto tensione.
- Il display non visualizza tensioni pericolose in modalità HOLD. La spia LED di indicazione di tensione (Ⓢ) continua a funzionare.
- Pulire l'involucro con un panno umido e detergente. Non usare abrasivi o solventi.

**Simboli**

	Rischio di scosse elettriche
	Vedere le istruzioni per l'uso
	Attrezzatura protetta da doppio isolamento o isolamento rinforzato
	Pila
	A norma CSA C22.2 N. 1010. 2.032-96
	A norma delle direttive UE
	Terra
	Misura in corrente continua
	Misura in corrente alternata
	Classificazione UL a norma IEC 61010-1, 54CJ

**Garanzia limitata e limitazione di responsabilità**

Questo prodotto Fluke sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per 2 anni a decorrere dalla data di acquisto. Sono esclusi da questa garanzia i fusibili, le pile monouso e i danni causati da incidenti, negligenza, abuso, alterazione, contaminazione o condizioni anomale di funzionamento o maneggiamento. I rivenditori non sono autorizzati a offrire alcun'altra garanzia a nome della Fluke. Per richiedere un intervento durante il periodo di garanzia, rivolgersi al più vicino centro di assistenza Fluke per ottenere le informazioni per l'autorizzazione alla restituzione, quindi inviare il prodotto al centro stesso allegando una descrizione del problema.

QUESTA GARANZIA È IL SOLO RIMEDIO A DISPOSIZIONE DELL'ACQUIRENTE. NON VIENE OFFERTA NESSUN'ALTRA GARANZIA, NÉ ESPRESSAMENTE NÉ IMPLICITAMENTE, QUALI LE GARANZIE DI IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO. LA FLUKE NON SARÀ RESPONSABILE DI NESSUN DANNO O PERDITA SPECIALI, INDIRETTI O ACCIDENTALI, DERIVANTI DA QUALUNQUE CAUSA O TEORIA.

Poiché in alcuni paesi non sono permesse esclusioni o limitazioni di una garanzia implicita o dei danni accidentali o indiretti, è possibile che questa limitazione di responsabilità non si applichi all'acquirente.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
USA  
11/99

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Paesi Bassi

(German)

**⚠ Bitte zuerst lesen: Sicherheitsinformationen**

Die Sicherheitseinrichtungen des Prüfgeräts können beeinträchtigt werden, wenn das Prüfgerät nicht gemäß dieser Anweisung benutzt wird.

**⚠ Warnung**

- Das Prüfgerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert. Unter Umständen sind die Sicherheitsvorkehrungen beeinträchtigt.
- Vor jeder Verwendung:
  - Darauf achten, dass die Batteriefachabdeckung geschlossen und verriegelt ist.
  - Das Prüfgerät und die Messleitungen untersuchen. Auf Risse, fehlende Kunststoffteile, freiliegende Metallteile oder beschädigte Isolierung achten. Vor der Verwendung des Messgeräts beschädigte Messleitungen ersetzen.
  - Den Betrieb des Prüfgeräts durch Messen einer bekannten Spannung überprüfen.
- Die Batterie sofort ersetzen, wenn die Batterieladeanzeige (Ⓢ) eingeblendet wird.
- Das Messgerät nicht in Umgebungen betreiben, in denen explosive Gase, Staub oder Dämpfe vorkommen.
- Zwischen einem Anschluss und Masse niemals mehr als die auf dem Prüfgerät angegebene Nennspannung anlegen.
- Wartung darf nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.
- Vorsicht bei der Arbeit mit Wechselspannungen über 30 V rms, 42 V Spitze oder Gleichspannungen über 60 V.
- Bei der Verwendung der Messspitzen die Finger hinter dem Fingerschutz der Messspitzen halten.
- Vor dem Anschließen der stromführenden Messleitung die Masse-Messleitung anschließen. Zuerst die stromführende Messleitung trennen.
- Beim Anhalten der Anzeige werden keine gefährlichen Spannungen angezeigt. Der Betrieb der Spannungsanzeigen-LED (Ⓢ) wird fortgesetzt.
- Das Gehäuse mit einem in Reinigungsmittel getränkten feuchten Tuch abwischen. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.

**Symbole**

	Stromschlaggefahr
	Anleitungskarte einsehen
	Geräteschutz durch doppelte oder verstärkte Isolation
	Batterie
	Entspricht CSA C22.2 Nr. 1010. 2.032-96
	Übereinstimmung mit der Richtlinien der Europäischen Union.
	Erde
	Gleichstrommessung
	Wechselstrommessung
	UL-Klassifizierung gemäß IEC 61010-1, 54CJ

**Beschränkte Garantie & Haftungsbeschränkung**

Dieses Fluke-Produkt ist für 2 Jahre ab Kaufdatum frei von Material- und Fertigungsdefekten. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Sicherungen, Einwegbatterien oder Schäden durch Unfälle, Fahrlässigkeit, Missbrauch, Änderungen oder abnormale Betriebsbedingungen bzw. unsachgemäße Bedienung. Die Verkaufsstellen sind nicht dazu berechtigt, diese Garantie im Namen von Fluke zu erweitern. Um die Garantieleistung in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich an das nächstgelegene Fluke-Service-Center, um Informationen zur Rücksendeautorisierung zu erhalten, und senden Sie das Produkt anschließend mit einer Beschreibung des Problems an dieses Service-Center.

DIESE GARANTIE IST IHR EINZIGER RECHTSANSPRUCH. KEINE ANDEREN GARANTIEEN, WIE DIE DER ZWECKDIENLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN EINSATZ, WERDEN AUSDRÜCKLICH ERTEILT ODER IMPLIZIERT. FLUKE ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR AUS IRGENDWELCHEN GRÜNDEN ODER RECHTSSTHEORIEN ABGELEITETEN SPEZIELLEN, MITTELBAREN, BEGLEIT- ODER FOLGESCHÄDEN BEZIEHUNGSWEISE VERLÜSTE.

Da in einigen Ländern der Ausschluss oder die Begrenzung von Begleit- oder Folgeschäden nicht zulässig ist, kann es sein, daß die obengenannten Haftungsbeschränkungen für Sie nicht zutrifft.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
U.S.A.

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Niederlande

(Spanish)

**⚠ Lea esto primero: Información de seguridad**

Utilice el probador solamente de acuerdo con lo especificado en estas Instrucciones; de lo contrario, la protección provista por el probador podría verse afectada.

**⚠ Advertencia**

- No utilice el probador si está dañado o funciona anormalmente. Es posible que la protección que ofrece normalmente haya sido afectada.
- Antes de cada uso:
  - Asegúrese de que la puerta de la batería esté cerrada y enganchada.
  - Inspeccione el probador y los conductores de prueba. Observe si hay grietas, plástico faltante, metal expuesto o daño en el aislamiento. Reemplace los conductores de prueba dañados antes de utilizar el probador.
  - Verifique el funcionamiento del probador midiendo una tensión conocida.
- Reemplace las baterías tan pronto como indicador (+) aparezca en la pantalla.
- No utilice el probador cerca de gases, vapores o polvos explosivos.
- No aplique una tensión superior a la tensión nominal, especificada en el probador, entre los terminales o entre cualquier terminal y la conexión a tierra.
- Para servicio técnico, consulte a personal cualificado.
- Tenga cuidado al trabajar con tensiones superiores a los 30 V CA rms, 42 V CA cresta o 60 V CC.
- Al utilizar las sondas, mantenga sus dedos detrás de los protectores correspondientes.
- Conecte el conductor de prueba común antes de conectar el conductor de prueba que transporta electricidad. Desconecte primero el conductor de prueba que transporta electricidad.
- La pantalla no mostrará los voltajes peligrosos en el modo Retención de pantalla. El indicador LED de voltaje (Ⓢ) continúa en funcionamiento.
- Limpie la caja con un paño húmedo y detergente. No utilice abrasivos ni solventes.

**Símbolos**

	Riesgo de descarga eléctrica
	Consulte la tarjeta de instrucciones
	Equipo protegido integralmente mediante doble aislamiento o aislamiento reforzado
	Batería
	Cumple la norma CSA C22.2 N° 1010. 2.032-96
	Conformidad europea
	Puesta a tierra
	Medidas CC
	Medidas CA
	UL clasificado para IEC 61010-1, 54CJ

**Garantía limitada y limitación de responsabilidad**

Se garantiza que este producto de Fluke no tendrá defectos en los materiales ni en la mano de obra durante 2 años a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía no incluye fusibles, baterías desechables ni daños por accidente, maltrato, uso indebido, alteración, contaminación o condiciones anormales de funcionamiento o manipulación. Los revendedores no están autorizados para otorgar ninguna otra garantía en nombre de Fluke. Para obtener servicio de garantía, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado por Fluke más cercano para obtener la información correspondiente de autorización de la devolución, y luego envíe el producto a dicho centro de servicio con una descripción del problema. ESTA GARANTÍA ES SU ÚNICO RECURSO. NO SE CONCEDE NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, TAL COMO AQUELLA DE IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO DETERMINADO. FLUKE NO SE RESPONSABILIZA DE PÉRDIDAS NI DAÑOS ESPECIALES, MEDIATOS, INCIDENTALES O INDIRECTOS, EMERGENTES DE CUALQUIER CAUSA O TEORÍA. Dado que algunos países o estados no permiten la exclusión o limitación de una garantía implícita, ni de daños incidentales o indirectos, es posible que las limitaciones de esta garantía no sean de aplicación a todos los compradores.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
EE.UU.  
11/99

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Países Bajos

(Portuguese)

**⚠ Leia esta parte primeiro: informações sobre segurança**

Use o instrumento de teste somente conforme especificado nesta folha de instruções, caso contrário, a proteção fornecida pelo mesmo pode ser prejudicada.

**⚠ Atenção**

- Não use o instrumento de teste se este estiver danificado ou funcionando de forma anormal. A proteção pode estar prejudicada.
- Antes de cada uso:
  - Verifique se a tampa do compartimento das pilhas está fechada e travada.
  - Examine o instrumento e os terminais de teste. Verifique se há alguma rachadura, algum pedaço de plástico faltando, metal exposto ou isolamento danificado. Antes de usar o instrumento, substitua os terminais danificados.
  - Verifique o funcionamento do instrumento de teste medindo uma tensão conhecida.
- Substitua as pilhas assim que o indicador de pilha fraca (+) aparecer.
- Não use o instrumento em proximidade a gás explosivo, vapor ou pó.
- Não aplique tensão mais alta que a tensão nominal, conforme indicada no instrumento de teste, entre os terminais ou entre um dos terminais e o terra.
- A assistência técnica deve ser prestada apenas por técnicos qualificados.
- Tenha cuidado ao trabalhar com tensão acima de 30 V CA RMS, 42 V CA de pico ou 60 V CC.
- Ao usar sondas, mantenha os dedos atrás da proteção de dedos das mesmas.
- Conecte o terminal de teste comum antes de conectar o terminal energizado. Desconecte primeiro o terminal energizado.
- No modo de retenção de tela (modo Hold), o mostrador não mostra as tensões perigosas. O LED indicador de tensão (Ⓢ) continua a funcionar.
- Limpe a parte externa do instrumento com um pano úmido e detergente. Não use produtos abrasivos nem solventes.

**Símbolos**

	Risco de choque elétrico
	Ver a ficha de instruções
	Equipamento protegido por isolamento duplo ou reforçado
	Bateria ou pilha
	Atende à norma CSA C22.2 N° 1010. 2.032-96
	Atende às normas da União Européia
	Terra
	Medição CC
	Medição CA
	Classificado pelo UL de acordo com a norma IEC 61010-1, 54CJ

**Garantia limitada e limitação de responsabilidade**

A Fluke garante que este produto não apresentará defeitos de material nem de mão-de-obra durante o prazo de 2 anos da data da compra. Esta garantia não cobre fusíveis, baterias ou pilhas descartáveis, nem danos devidos a acidente, negligência, uso inadequado, alterações, contaminação, ou condições anormais de operação ou manuseio. Os revendedores não estão autorizados a ampliar de nenhuma forma a garantia em nome da Fluke. Para obter serviços durante o prazo da garantia, contate o centro de assistência técnica autorizado Fluke mais próximo e peça informações sobre autorização de devolução. Depois disso, mande o produto para esse mesmo Centro de Assistência Técnica e inclua uma descrição do problema. ESTA GARANTIA É O SEU ÚNICO RECURSO. NÃO É DADA NENHUMA OTRA GARANTIA, EXPRESA OU IMPLÍCITA, TAL COMO GARANTIA DE ADEQUAÇÃO DO PRODUTO PARA DETERMINADO FIM. A FLUKE NÃO SE RESPONSABILIZA POR NENHUM DANO OU PERDA, INCIDENTAL OU CONSEQUENTE, QUE POSSA OCORRER POR QUALQUER MOTIVO OU QUE SEJA DECORRENTE DE QUALQUER TEORIA JURÍDICA. Como alguns estados ou países não permitem a exclusão ou limitação de uma garantia implícita, nem de danos incidentais ou consequentes, esta limitação de responsabilidade pode não se aplicar ao seu caso.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
E.U.A.  
11/99

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Holanda

(Dutch)

**⚠ Eerst lezen: Veiligheidsinformatie**

Gebruik de tester uitsluitend zoals beschreven in dit instructieblad, Anders is het mogelijk dat de tester niet meer de voorziene beveiliging biedt.

**⚠ Waarschuwing**

- Gebruik de tester niet als deze beschadigd is of niet normaal werkt. Het mogelijk dat de tester niet meer de voorziene beveiliging biedt.
- Neem de volgende stappen vóór elk gebruik:
  - Controleer of de batterijklep gesloten en vergrendeld is.
  - Inspecteer de tester en meetkabels. Let op scheuren, ontbrekend plastic, blank metaal of beschadigde isolatie. Vervang beschadigde meetkabels voordat u de tester gebruikt.
  - Controleer de werking van de tester door een bekende spanning te meten.
- Vervang de batterijen onmiddellijk als de indicator voor lage batterij (🔋) in het display verschijnt.
- Gebruik de tester niet in de buurt van gas, dampen of stof die explosief kunnen zijn.
- Gebruik nooit meer dan de op de tester aangegeven nominale spanning tussen de klemmen of tussen een klem en aarde.
- Onderhoud moet uitsluitend door bevoegd personeel worden verricht.
- Wees voorzichtig als u werkt met een spanning boven 30 V ac rms, 42 V ac piekspanning of 60 V dc.
- Houd uw vingers achter de vingerbescherming wanneer u de probes gebruikt.
- Sluit het aardsnoer aan voordat u de onder stroom staande meetkabel aansluit. Maak u de onder stroom staande meetkabel eerst los.
- Het display toont geen gevaarlijke spanningen in display hold. De spanningsindicator-LED (🔌) blijft werken.
- Maak de behuizing schoon met een vochtige doek en een niet-agressief schoonmaakmiddel. Gebruik geen schuurmiddelen of oplosmiddelen.

**Symbolen**

	Gevaar voor elektrische schokken
	Zie instructiekaart
	Door dubbele isolatie of versterkte isolatie volledig beveiligd apparaat
	Batterij
	Voldoet aan CSA C22.2 No 1010. 2.032-96
	Overeenkomstig de richtlijnen van de Europese Unie
	Aarde
	Gelijkstroommeting (dc)
	Wisselstroommeting (ac)
	Gecertificeerd door UL m.b.t. tot IEC 61010-1, 54CJ

**Beperkte garantie en beperking van aansprakelijkheid**

Dit product van Fluke is vrij van materiaal- en fabricagefouten gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet van toepassing op zekeringen, wegwerpbatterijen of schade die voortvloeit uit een ongeluk, verwaarlozing, verkeerd gebruik, wijziging, verontreiniging of abnormale omstandigheden bij bediening of hantering. Wederverkopers zijn niet gemachtigd om enige andere garantie namens Fluke te verstrekken. Voor het verkrijgen van service gedurende de garantieperiode dient u bij het dichtstbijzijnde door Fluke erkende service-centrum om retourautorisatie-informatie te vragen en het product vervolgens samen met een beschrijving van het probleem naar dat centrum te sturen.

DEZE GARANTIE IS UW ENIGE VERHAAL. ER ZIJN GEEN ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, ZOALS GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. FLUKE IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR BIJZONDERE SCHADE, INDIRECTE SCHADE, INCIDENTELE SCHADE OF GEVOLGSCHADE OF VERLIEZEN, VOORTVLOEIEND UIT WELKE OORZAAK OF THEORIE DAN OOK. Aangezien in bepaalde staten of landen de uitsluiting of beperking van een stilzweigende garantie of van incidentele schade of gevolgschade niet is toegestaan, is het mogelijk dat deze beperking van aansprakelijkheid niet op u van toepassing is.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
Verenigde Staten  
11/99

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Nederland

(Norwegian)

**⚠ Les dette først: Sikkerhetsinformasjon**

Hvis produktet ikke brukes slik produsenten har angitt, kan beskyttelsen som måleinstrumentet gir, bli nedsatt.

**⚠ Advarsel**

- Bruk ikke testinstrumentet hvis det er ødelagt eller fungerer unormalt. Beskyttelsen kan bli nedsatt.
- Gjør følgende før hver bruk:
  - Kontroller at batteridekselet er ordentlig lukket og låst.
  - Sjekk testinstrumentet og testledningene. Se etter sprekker, plast som mangler, avdekket metall eller skadet isolasjonen. Skift ut ødelagte testledninger før testinstrumentet brukes.
  - Kontroller hvordan testinstrumentet fungerer ved å måle en kjent spenning.
- Skift batteriene så fort batteriindikatoren (🔋) vises på skjermen.
- Bruk ikke testinstrumentet i nærheten av eksplosiv gass, damp eller støv.
- Bruk ikke mer enn den klassifiserte spenningen som er merket på testinstrumentet, mellom terminaler eller mellom en terminal og jord.
- Service må overlates til kvalifiserte fagfolk.
- Vær forsiktig ved arbeid over 30 volt vekselstrøm rms, 42 volt vekselstrøm-toppunkt eller 60 volt likestrøm.
- Når probene brukes, skal fingrene holdes bak fingervernet på probene.
- Koble til de felles testledningene før den strømførende testledningen kobles til. Koble fra den strømførende testledningen først.
- Det vil ikke bli vist farlige spenninger på skjermen under frysing. Lysdioden for spenningsindikatoren (🔌) fortsetter å fungere.
- Tørk av hylsteret med en fuktig klut og vaskemiddel. Bruk ikke skure- eller løsemidler.

**Symboler**

	Fare for elektrisk støt
	Se forklaring på veiledningskortet
	Hele utstyret er beskyttet med dobbelt isolasjon eller forsterket isolasjon
	Batteri
	Overholder CSA C22.2 Nr 1010. 2.032-96
	Oppfyller kravene i EU-direktivene.
	Jord
	Likestrøm
	Vekselstrøm
	UL-klassifisert til IEC 61010-1, 54CJ

**Begrenset garanti og ansvarsbegrensning**

Dette Fluke-produktet er garantert uten defekter i materiale og utførelse i 2 år fra kjøpedatoen. Denne garantien dekker ikke sikringer, éngangsbatterier eller skade som følge av ulykke, vanskjøtsel, misbruk, endringer, kontaminering eller unormale driftsforhold eller håndtering. Forhandlere har ingen fullmakt til å legge til eventuelle andre garantier som Fluke skal være ansvarlig for. Ta kontakt med nærmeste autoriserte Fluke-servicested for å få informasjon om returgodkjenning, og send deretter produktet til det aktuelle servicestedet sammen med en beskrivelse av problemet, for å oppnå service i garantiperioden.

DENNE GARANTIE ER KUNDENS ENESTE OPPREISNING. INGEN ANDRE GARANTIER, SOM FOR EKSEMPEL ANVENDELIGHET FOR ET BESTEMT FORMÅL, ER UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT. FLUKE ER IKKE ANSVARLIG FOR EVENTUELLE SPESIELLE, INDIRECTE ELLER TILFELDIGE SKADER, ELLER KONSEKVENSSKADER ELLER TAP SOM FØLGE AV EVENTUELL ÅRSAK ELLER TEORI.

Siden noen stater eller land ikke tillater utelatelser eller begrensninger i en garanti eller av tilfældige skader eller konsekvensskader, er det mulig at denne ansvarsbegrensningen ikke gjelder for alle kunder.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
USA  
11/99

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Nederland



(Danish)

**⚠ Skål læses først: Sikkerhed**

Instrumentet må kun benyttes som anvist her i brugsanvisningen, ellers beskadiges dets indbyggede sikkerhedsforanstaltninger.

**⚠ Advarsel!**

- Man må aldrig bruge instrumentet hvis det er beskadiget eller ikke virker rigtigt; dets indbyggede sikkerhedsforanstaltninger kan være defekte.
- Hver gang man benytter instrumentet skal man:
  - Se efter, at batteridækslet er på plads, og skruerne spændt.
  - Se det efter for revner og manglende plastdele og søgeledninger for defekt isolering og blottagt metal. Defekte søgeledninger skal udskiftes inden man benytter instrumentet.
  - Konstatere at det virker som det skal ved at måle en kendt spændingsstyrke.
- Skift batterierne, så snart batteriindikatoren (⊕) tænder.
- Brug aldrig instrumentet i nærheden af eksplosionsfarlige gasarter, dampe og støvpartikler.
- Der må aldrig lægges højere spænding end instrumentet er beregnet til, og som står på det, mellem klemmerne eller mellem en klemme og jord.
- Reparation bør kun foretages af fagtekniker.
- Pga. risiko for elektrisk stød, skal man skal udvise største forsigtighed ved spænding over 30 V vekselstrøm effektiv strømværdi, 42 V vekselstrømspidsværdi og 60 V jævnstrøm.
- Hold altid på søgebenene bag skærmene.
- Sæt først søgeledning på fælleslederen og derpå den anden på den strømførende leder; og omvendt, skal søgeledningen først tages af den strømførende leder.
- Når man har frosset skærmen, vises spændingsstyrke ikke på den, og der kan således være tale om et faremoment; men spændingsindikatoren (⊖) virker fortsat.
- Instrumentet skal gøres rent med en fugtig klud og sæbe; der må ikke bruges skure- og opløsningsmidler.

**Tegn**

	Risiko for elektrisk stød
	Se forklaringen på brugsanvisningskortet
	Udstyr med dobbeltisolering eller forstærket isolering
	Batteri
	I overensstemmelse med CSA C22.2 Nr. 1010. 2.032-96
	I overensstemmelse med relevant EU-direktiv
	Jordforbindelse
	Jævnstrømsmåling
	Vekselstrømsmåling
	Certificeret hos UL iht. IEC 61010-1, 54CJ

**Garanti**

Fluke garanterer instrumentet mod materiale- og fabrikationsfejl i 2 år fra købsdato. Garantien omfatter hverken sikringer, engangs batterier, eller skade pga. uheld, skødesløshed, misbrug, modificering, kontaminering og anomale drifts- og håndteringsforhold. Forhandlere har ingen bemyndigelse til at stille anden garanti på Flukes vegne. Krav iht. garantien rejses ved henvendelse til nærmeste autoriserede Fluke servicecenter og få returneringsanvisning, og derpå indsende instrumentet med beskrivelse af problemet til det servicecenter. NÆRVÆRENDE GARANTI ER DERS ENESTE RETSMIDDEL. DER ER INGEN ANDEN, HVERKEN UDTRYKkelig ELLER UNDERFORSTÅET, GARANTI, SÅSOM FOR ANVENDELIGHED TIL GIVNE FORMÅL. FLUKE FRASKRIVER SIG AL ERSTATNINGSPLIKT FOR SÆRLIG, INDIREKTE, TILFÆLDIG EL. FØLGESKADE OG TAB, UANSET GRUND OG RETSGRUNDLAG. Da udelukkelse og begrænsning af underforstået garanti og af ansvar for tilfældig og følgeskade er ulovlig i visse stater og lande, gælder ovenstående fraskrivelse af erstatningspligt muligvis ikke Dem.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
USA

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Holland

11/99

(Finnish)

**⚠ Lue tämä ensin: Turvaohjeet**

Käytä mittaria ainoastaan tässä ohjevihossa mainituilla tavoilla – muuten mittarin suojauskyky saattaa heikentyä.

**⚠ Varoitus**

- Älä käytä vaurioitunutta tai epämääräisesti toimivaa mittaria – suojaus saattaa olla heikentynyt.
- Ennen mittarin käyttöä:
  - Varmista, että pariston kansi on suljettu ja salvattu.
  - Tarkasta mittari ja koestusjohtimet. Etsi halkeamia, puuttuvaa muovimateriaalia, paljasta metallia tai vaurioitunutta eristystä. Vaihda vaurioituneet koestusjohtimet ennen mittarin käyttöä.
  - Tarkasta mittarin toiminta mittaamalla tunnettua jännitettä.
- Vaihda paristo heti kun alhaisesta jännitteestä varoittava merkki (⊕) tulee näyttöön.
- Älä käytä mittaria räjähdysalttiin kaasun, höyryn tai pölyn läheisyydessä.
- Älä kytke mittariin merkittävää nimellijännitettä korkeampaa jännitettä koestusjohtimien tai koestusjohtimen ja maan väliin.
- Käänny huoltotoimissa pätevän huoltohenkilöstön puoleen.
- Ole erityisen varovainen yli 30 V AC rms, 42 V AC huippu tai 60 V DC jännitteitä mitatessasi.
- Pidä mittauksien aikana sormesi koestusjohtimien sormisuojausten takana.
- Kytke maajohdin ensin ja vasta sitten jännitteellinen johdin. Irrota jännitteellinen koestusjohdin ensimmäiseksi.
- Vaaralliset jännitteet eivät näy näytössä sen ollessa lukittuna. Jännitemittauksen LED (⊖) jatkaa toimintaa.
- Puhdista kotelo kostealla liinalla ja pesuaineella. Älä käytä hankausaineita tai liuottimia.

**Symbolit**

	Sähköiskun vaara
	Katso selitys ohjekortista
	Laitte suojattu kauttaaltaan kaksinkertaisella eristyksellä tai vahvistetulla eristyksellä
	Paristo
	Yhdenmukainen CSA C22.2 No 1010. 2.032-96:n kanssa
	Vastaa EU direktiivejä
	Maa
	Tasavirtamittaus
	Vaihtovirtamittaus
	UL-godkänd enligt IEC 61010-1, 54CJ

**RAJOITETTU TAKUU JA VASTUUN RAJOITUS**

Fluke takaa tämän tuotteen valmistusmateriaalit ja työn 2 vuoden ajaksi ostopäivästä lukien. Tämä takuu ei kata sulakkeita, paristoja tai onnettomuudesta, pahoinpitelystä, laiminlyönnistä, muutoksista, likaantumista tai epätavallisista käyttö- tai käsittelyoloista aiheutuneita vahinkoja. Jälleenmyyjillä ei ole oikeutta laajentaa takuuta Fluken puolesta. Jos tarvitset tukea takuun aikana, ota yhteys Fluken valtuutettuun huoltopajaan, josta saat palautusvaltuutuksen. Lähetä tuote samaan huoltopajaan ja liitä mukaan selostus tuotteesta esiintyneestä viasta.

TÄMÄ TAKUU ON OSTAJAN AINOA JURIDINEN OIKEUS. EI OLE OLEMASSA MITÄÄN MUITA VÄLITTÖMIÄ TAI VÄLILLISIÄ TAKUITA, KUTEN TAKUITA SOPIVUUDESTA TIETTYYN KÄYTTÖTARKEITUKSEEN. FLUKE EI OLE KORVAUSVELVOLLINEN MISTÄÄN EPÄSUORISTA, SATUNNAISISTA TAI SEURAAMUKSELLISISTA VAHINGOISTA TAI TAPPIOISTA, PERUSTUIVAT NE SITTEN MIHIN TAHANSA SYYHYIN TAI TEORIAAN. Joissain maissa välillisten takuiden rajoitus tai eväminen sekä välillisten tai johdannaisten vahinkojen korvausvelvollisuuden eväminen ei ole sallittua. Nämä valmistajan vastuun rajoitukset eivät siis välttämättä koske Sinua.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
U.S.A.  
11/99

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
The Netherlands

(Swedish)

**⚠ Läs först: Säkerhetsinformation**

- Använd endast testaren enligt anvisningarna i detta instruktionsblad, eftersom det annars kan hända att testarens inbyggda skydd sätts ur spel.

**⚠ Varning**

- Använd inte testaren om den är skadad, eller om den inte fungerar på normalt sätt. Skyddet kan vara försämrat.
- Före varje användningstillfälle ska du:
  - Kontrollera att batteriluckan är stängd och spärrad.
  - Inspektera testaren och mätsladdarna för att hitta eventuella sprickor, plast som saknas, frilagd metall eller skadad isolering. Byt ut skadade mätsladdar innan du använder testaren.
  - Kontrollera testarens funktion genom att mäta en känd spänning.
- Byt ut batteriet så snart batteriindikatorn (🔋) visas i indikeringsfönstret.
- Använd inte testaren där det kan förekomma explosiva gaser, ångor eller damm.
- Applicera inte en högre spänning mellan uttagen, eller mellan ett av uttagen och jord, än den märkspänning som anges på testaren.
- Låt behörig personal utföra all service.
- Var försiktig vid tillämpningar med mer än 30 V växelström effektivvärde, 42 V växelström toppspänning eller 60 V likström.
- Håll fingrarna bakom fingerskydden på probarna när du använder probarna.
- Anslut den gemensamma mätsladden innan du ansluter den strömförande mätsladden. Koppla bort den strömförande mätsladden först.
- Indikeringsfönstret visar inte farliga spänningar i pausläget. Lysdioden för spänningsindikering (⚡) fungerar fortfarande.
- Rengör höljet med fuktig trasa och rengöringsmedel. Använd inte skurpulver eller lösningsmedel.

**Symboler**

	Risk för elektrisk stöt.
	Se förklaring på användarkortet
	Utrustning som skyddas helt av dubbelisolation eller förstärkt isolation
	Batteri
	Överensstämmer med CSA C22.2 Nr 1010. 2.032-96
	Överensstämmer med tillämpliga EU-direktiv
	Jord
	Likströmsmätning
	Växelströmsmätning
	UL-godkänd enligt IEC 61010-1, 54CJ

**Begränsad garanti och ansvarsbegränsning**

Denna Fluke-produkt garanteras vara fri från defekter i material och utförande under 2 år efter inköpsdagen. Denna garanti gäller inte säkringar, engångsbatterier eller skador som uppstått på grund av olycksfall, underlåtenhet, felaktig användning, ändring, förorening eller onormala driftförhållanden eller hantering. Återförsäljaren har ej behörighet att erbjuda ytterligare garantier å Flukes vägnar. Du erhåller service under garantiperioden genom att först kontakta ett auktoriserat Fluke Servicecenter för ett returauktoriseringnummer, varefter du kan sända in produkten till detta servicecenter tillsammans med en beskrivning av problemet. DENNA GARANTI ÄR DIN ENDA GOTTGÖRELSE. INGA ANDRA GARANTIER, SÅSOM LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, MEDGES ELLER ÄR UNDERFÖRSTÅDDA. FLUKE ÄR EJ ANSVARIGT FÖR NÅGRA SPECIELLA SKADOR, INDIREKTA SKADOR, OFÖRUTSEDDA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR ELLER FÖRLUSTER, OAVSETT OM DE INTRÄFFAR PÅ GRUND AV GARANTIBROTT ELLER OM DE BASERAS PÅ KONTRAKT. Vissa stater eller länder tillåter inte undantag eller begränsningar av underförstådda garantier eller tillfälliga skador eller följdskador, så denna ansvarsbegränsning gäller eventuellt inte dig.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
USA

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
NL-5602 BD Eindhoven  
Nederländerna

11/99

(Japanese)

**⚠ はじめにお読みください: 安全に関する情報**

本器は、この説明書に記載されている方法でのみ使用してください。これを怠ると、本器に提供されている安全保護機能が損なわれる可能性があります。

**⚠ 警告**

- 本器に損傷がある場合や正常に作動していない場合は、使用しないでください。保護機能が損なわれる恐れがあります。
- 本器を使用する前に、次のことを実行してください。
  - バッテリードアが閉まっており、ラッチが掛かっていることを確認して下さい。
  - 本器およびテストリードを点検して下さい。ひび割れやプラスチック部の欠陥、金属部の露出、絶縁部の損傷がないか調べます。不良のテスト・リードは、使用前に交換してください。
  - 既知の電圧を測定して、本器の動きを確認してください。
- 電池電圧低下表示 (🔋) が現れた場合、直ちに電池を交換してください。
- 可燃性のガス、蒸気、または粉塵があるところでは、絶対に本器を使用しないでください。
- 本器に記載されている定格を超える電圧を、端子間またはあらゆる端子と接地間につけないでください。
- 本器を修理する場合は、認定されたサービス員にお尋ねください。
- AC 30 V rms、AC 42 V pk、または DC 60 V を超える電圧を扱うときには、細心の注意を払うようにしてください。
- プローブ使用時には、プローブの保護用ガードから前に指を出さないでください。
- 高電位側の (赤リード) のテストリードを接続する前に、低電位側の (黒リード) テストリードを接続します。接続を外す時は、高電位側から先に外してください。
- 危険な電圧は、ホールド画面に表示されません。電圧インジゲーター LED (🔌) は、作動を継続します。
- ケースは、水で軽く湿らせた布と中性洗剤を使用して拭くようにします。研磨剤や溶剤は使用しないでください。

**記号**

	感電の危険性があります。
	使用説明書を参照してください。
	装置は二重絶縁または強化絶縁で保護されています。
	電池
	CSA C22.2 No 1010. 2.032-96 に適合
	EU 規定に適合
	アース
	DC 測定
	AC 測定
	UL IEC 61010-1, 54CJ に適合

**保証および責任**

この Fluke 製品は、発送日から 2 年間材料および製造上の欠陥がないことを保証します。ヒューズ、使い捨て電池、または、使用上の間違いがあったり、変更されたり、無視されたり、汚染されたり、事故若しくは異常な動作や取り扱いによって損傷したと Fluke が認めた製品は保証の対象になりません。Fluke 認定再販者は、より大きな保証または異なる保証を Fluke に代りに行う権限は持っていません。保証サービスを受けるには、最寄りの Fluke 認定サービス・センターへご連絡いただき、返送方法に関する情報を入力してから問題に関する説明を添えて製品を返送してください。本保証は購入者の唯一の救済手段であり、ある特定の目的に対する商品性または適合性に関する黙示の保証をすべて含むが、そのみに限定されない、明白なまたは黙示の他のすべての保証の代りになるものです。データの紛失を含む、あらゆる原因に起因する、特殊な、間接的、偶然的または必然的損害または損失に関して、それが保証の不履行、または、契約、不法行為、信用、若しくは他のいかなる理論に基づいて発生したものであっても、Fluke は一切の責任を負いません。

ある国または州では、黙示の保証の期間に関する制限、または、偶然的若しくは必然的損害の除外または制限を認めています。したがって、本保証の上記の制限および除外規定はある購入者には適用されない場合があります。

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
U.S.A.

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
The Netherlands

11/99

(Korean)

**⚠ 먼저 읽어 보십시오: 안전 정보**

이 제품을 제조업체에서 지정한 방법대로 사용하지 않으면 장비의 보호 기능이 손상될 수 있습니다.

**⚠ 경고**

- 테스터가 손상되거나 비정상적으로 동작하는 경우 사용하지 마십시오. 보호 기능이 손상될 수 있습니다.
- 사용하기 전에 다음 사항에 확인하십시오.
  - 배터리 도어가 닫혀 있는지 및 잠겨 있는지 확인하십시오.
  - 테스터와 테스트 리드를 점검하십시오. 금이 간 부분이 있는지, 없는 플라스틱 부분이 있는지, 금속 부분이 노출되었는지 또는 절연이 제대로 되는지 확인하십시오. 테스터를 사용하기 전에 손상된 테스트 리드를 교체하십시오.
  - 알려진 전압을 측정하여 테스터가 정상적인지 확인하십시오.
- 배터리 부족 표시기(+)가 표시되면 즉시 배터리를 교체하십시오.
- 가스, 수증기 또는 먼지가 있는 환경에서는 테스터를 사용하지 마십시오.
- 터미널 사이 또는 터미널과 접지 사이에 테스터에 표시된 정격 전압 이상을 적용하지 마십시오.
- 자격 있는 사람에게만 서비스를 요청하십시오.
- 30 V ac rms, 42 V ac peak 또는 60 V dc 이상의 전압에서 작업할 때에는 주의를 기울이십시오.
- 프로브를 사용하는 경우 보호 장갑을 끼도록 하십시오.
- 라이브 테스트 리드를 연결하기 전에 먼저 일반 테스트 리드를 연결하십시오. 연결을 해제할 경우 라이브 테스트 리드부터 연결을 해제하십시오.
- 화면을 고정시킨 경우 화면에 위험 전압이 표시되지 않습니다.
- 전압 표시기 LED (LED)는 계속 작동합니다. 케이스는 젖은 천과 중성 세제로 닦으십시오. 용제나 연마제는 사용하지 마십시오.

기호

	감전 위험
	설명 카드 참조
	이중 절연 또는 보강 절연으로 보호되는 장비
	배터리
	CSA C22 2 No 1010 2 032-96 규정 준수
	유럽 연합 (European Union) 규정 준수
	접지
	DC 측정
	AC 측정
	IEC 61010-1, 54CJ 를 준수하는 UL Classified

**제한적 품질 보증 및 배상 책임의 제한**

이 Fluke 제품은 재료와 제작상에 결함이 없음을 구입일로부터 2년 동안 보증합니다. 이 보증에는 퓨즈, 일회용 배터리, 또는 사고, 태만, 오용 또는 비정상 상태에서의 작동 및 취급에 기인한 손상은 포함되지 않습니다. 대리점은 어떠한 보증도 Fluke를 대신하여 추가로 제공할 수 없습니다. 보증 기간 동안 서비스를 받으시려면, 가까운 Fluke 서비스 센터로 연락하여 인증 정보를 받은 다음 문제점에 대한 설명과 함께 해당 서비스 센터로 제품을 보내십시오. 이러한 보증 이외에는 어떠한 배상도 받을 수 없습니다. 특정 목적에 대한 적합성과 같은 여타의 명시적, 암시적 보증은 하지 않습니다. Fluke는 특별한 간접적, 부수적 또는 결과적인 손상이나 손실에 대해서는 그것이 어떠한 원인이나 이론에 기인하여 발생하였든 책임을 지지 않습니다. 내포된 보증이나 부수적 또는 결과적인 손상을 제외 또는 제한하는 것을 금지하고 있는 일부 지역에서는 이러한 배상 책임에 대한 제한이 적용되지 않을 수도 있습니다.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
U.S.A.

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
The Netherlands

11/99

(Traditional Chinese)

**⚠ 請先閱讀：安全須知**

請遵照製造商的指示使用本產品，否則儀錶的防護裝置便無法保護您的安全。

**⚠ 警告**

- 如果發現有損壞或操作不正常的跡象，請勿使用本測試儀。否則防護裝置便無法保護您的安全。
- 每一次使用前：
  - 請確定將電池蓋關緊上鎖。
  - 請查看測試儀和測試導線。檢查是否有任何裂縫、缺少塑膠護罩、裸露的金屬或損壞的絕緣體。請在使用測試儀之前更換損壞的測試導線。
  - 先測量一個已知的電壓來確認測試儀可以正常操作。
- 低電池電量指示燈 (LED) 出現之後請立即更換電池。
- 請勿在爆炸性氣體、蒸氣或煙塵附近使用本測試儀。
- 在終端之間或是在任何終端及地面之間使用的電壓，不得超過測試儀上標明的額定電壓。
- 必須由合格的專業人員進行維修。
- 在電壓超過 30 伏特交流電 rms、峯峰值 42 伏特交流電或 60 伏特直流電以上工作時，請特別謹慎。
- 使用探針時，務必將手指保持在探針上的護手板之後。
- 在連接通電的測試導線之前先連接普通測試導線。請先拔掉通電的測試導線。
- 顯示螢幕在暫停顯示狀態時，不會顯示危險電壓。電壓指示燈 LED (LED) 會持續操作。
- 請用微濕的布和清潔劑擦拭外殼。請勿使用腐蝕劑或溶劑。

符號

	有電擊的危險
	請參見指示卡
	以雙重絕緣 (Double Insulation) 或強化絕緣 (Reinforced Insulation) 所保護的設備
	電池
	符合 CSA C22.2 第 1010, 2.032-96 號規格
	符合 EU 規定
	地線
	直流電測量
	交流電測量
	符合 UL IEC 61010-1, 54CJ 類的標準

**有限保修及責權範圍**

本產品自購買之日起，將可享受 2 年材料上及手工上的品質保證，但此保證不包括保險絲 (熔斷)、一次性電池、或者由於意外事故、疏忽、濫用、改造、污染、及操作環境的反常而形成的損害。零售商沒有被授權代表 FLUKE 擴充該保修的內容。保證期間，如需服務，您可聯絡最近的 FLUKE 維修中心，獲得認可資訊，然後將產品送至該中心，並附上故障說明。本保證是您唯一的補償。除此之外，沒有為特別的目的而制定的保修，對於任何特殊的、間接的、偶然的、併發性的損害或各種損耗，Fluke 概不負責。由於有些國家不允許對暗示保修或偶然的、併發性的損壞有所排除或限制，上述責任限制也許不適用於您。

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
U.S.A.

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 11865602 BD  
Eindhoven  
The Netherlands

11/99





(Simplified Chinese)

**请先阅读：安全须知**

请依照制造商提供的指示卡使用本产品，否则，电表的安全装置便不能保护您的安全。

**警告**

- 如果电表有损坏或操作反常的迹象时，请勿使用。否则便不能保护您的安全。
- 每次使用前：
  - 确保电池门已关闭上锁。
  - 检视电表及测试导线。查看有无裂缝、丢失的塑料、裸露的金属、或损坏的绝缘。使用电表前应先更换损坏的测试导线。
  - 测量一已知的电压来核实电表的的操作是否正常。
- 电池电量不足指示灯 (  ) 亮起时，立即更换电池。
- 请勿在爆炸性的气体、蒸汽或烟尘附近使用本电表。
- 在终端或在任何终端及地面之间，施加的电压不得超过电表上标示的额定电压。
- 应由合格技师进行维修。
- 在电压超过 30 V ac rms、42 V ac 峰值或 60 V dc 以上工作时，需特别留意。
- 使用探针时，保持您的手指在探针上的护手板后方。
- 连接通电的测试导线之前，应先连接普通的测试导线。先断开通电的测试导线。
- 显示屏若在暂停显示状态，将不显示危险电压。电压指示灯 **LED** (  ) 将继续操作。
- 请用微湿的布及清洁剂擦拭盒子。请勿使用腐蚀性或溶剂。

符号

	有电击的危险
	参见指示卡
	由双重绝缘或加固绝缘全面保护的设
	电池
	符合 CSA C22.2 第 1010.2.032-96 号标准
	符合 EU 规定
	接地
	直流电测量
	交流电测量
	符合 UL IEC 61010-1, 54CJ 类的标准

有限保修及责任范围

本产品自购买之日起，将可享受 2 年材料上及工艺上的质保，但此保修不包括保险丝（熔断）、一次性电池、或者由于意外事故、疏忽、滥用、改造、污染、及操作环境的反常而形成的损害。零售商没有被授权代表 Fluke 扩充该保修的内容。质保期间，如需服务，您可联系最近的 Fluke 维修中心，获得认可信息，然后将产品送至该中心，并附上故障说明。本保证是您唯一的补偿。除此之外，没有为特别的目的而制定的保修，对于任何特殊的、间接的、偶然的、并发性的损害或各种损耗，Fluke 概不负责。由于有些国家不允许对暗示保修或偶然的、并发性的损坏有所排除或限制，上述责任限制也许不适用于您。

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
U.S.A.



Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
The Netherlands











(Thai)

**โปรดอ่านส่วนนี้ก่อน : ข้อมูลเพื่อความปลอดภัย**

ใช้มิเตอร์เฉพาะตามที่ได้ระบุไว้ในบัตรแนะนำการใช้งานอุปกรณ์ ไม่เช่นนั้นแล้วคุณสมบัติเพื่อความปลอดภัยของมิเตอร์อาจจะไม่คุ้มครองให้ความปลอดภัยแก่ท่าน

**คำเตือน**

- อย่าใช้มิเตอร์หรือสายนำการทดสอบหากมองดูเหมือนว่าได้รับความเสียหายหรือชำรุดไปแม้เช่นนั้นแล้วคุณสมบัติเพื่อความปลอดภัยอาจจะไม่คุ้มครองให้ความปลอดภัยแก่ท่าน
- ก่อนการใช้:
  - แนใจว่ากล่องแบตเตอรี่ปิด
  - ตรวจสอบตัวทดสอบและขั้วสายนำการทดสอบว่ามีรอยแตก พลาสติกที่ขาดหาย โลหะเปลือยหรือขุ่นจนทำให้เสียหาย
  - ตรวจสอบขั้วสายนำการทดสอบที่เสียหายก่อนใช้
  - ตรวจสอบการทำงานของตัวทดสอบโดยตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าที่ทราบค่า
  - เปลี่ยนแบตเตอรี่เมื่อมีสัญญาณเตือน (  )
  - ต้องไม่ใช่ตัวทดสอบใกล้กับสวิตช์ เบ็ดได้ โยนน้ำหรือฝุ่น
  - ต้องไม่ใช่กับวงจรที่มีแรงดันไฟสูงเกินกว่าที่ระบุบนตัวทดสอบระหว่างขั้วหรือขั้วและสายดิน
  - รับการตรวจสอบและบริการซ่อมจากแหล่งคุณภาพ
  - ใช้ความระมัดระวังในขณะที่ทำงานอยู่กับแรงดันไฟฟ้าที่ส่งเกินกว่า 30 V ac หรือ 42 V ac หรือ 60 V dc
  - เมื่อใช้ขั้วตัวทดสอบ วางนิ้วบนที่ป้องกันนิ้วบนขั้วตัวทดสอบ
  - ต่อขั้วทดสอบทั่วไปก่อนการต่อขั้วทดสอบจริง
  - ถอดขั้วทดสอบจริงก่อน
  - ตัวแสดงผลจะไม่แสดงผลแรงดันไฟฟ้าที่อันตรายที่จับของตัวแสดงผล สัญญาณแรงดันไฟฟ้า **LED** (  ) จะแสดงผลต่อการทำความสะอาด เช็ดทำความสะอาดปลอกด้วยผ้าที่เปียกพอหมาดๆ หรือน้ำยาทำความสะอาดอย่างอ่อน อย่าขัดด้วยความแรงหรือใช้สารเคมีที่กัดกร่อน

	ความเสี่ยงในการเกิดไฟช็อต
	ความเสี่ยงในการเกิดไฟช็อตโปรดดูในบัตรแนะนำการใช้งานอุปกรณ์
	อุปกรณ์ใดรับการคุ้มครองการหุ้มฉนวนสองชั้นหรือฉนวนที่มีการเสริมทับ
	แบตเตอรี่
	เป็นไปตามมาตรฐาน CSA C22.2 No 1010.2.032-96
	เป็นไปตามมาตรฐานการชี้มาตรฐานของ EU
	สายดิน
	กระแสตรง (DC)
	กระแสสลับ (AC)
	เป็นไปตามมาตรฐานของ UL IEC 61010-1, 54CJ

การประกันที่จำกัดและข้อจำกัดในความรับผิดชอบ  
ผลิตภัณฑ์ของ Fluke จะปราศจากความบกพร่องใดๆ ทั้งในด้านวัสดุที่ใช้และกรรมวิธีในการผลิตเป็นเวลานานนับตั้งแต่วันที่ซื้อ การประกันนี้ไม่ครอบคลุมไปถึงฟิวส์ แบตเตอรี่ที่ใช้แล้วทิ้ง หรือความเสียหายใดๆอันเกิดจากอุบัติเหตุ การถลอก การใช้ผิด การดัดแปลง การปนเปื้อน หรือการใช้หรือการจัดการภายใต้สภาวะที่ผิดปกติ ผู้ขายไม่ได้รับมอบอำนาจให้ทำการขยายการประกันใดๆต่อไปในนามของ Fluke ในการขอรับบริการในระหว่างอายุการประกัน โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับการแต่งตั้งของ Fluke ที่ใกล้ท่านที่สุดเพื่อขอข้อมูลในการมอบอำนาจให้ส่งคืนผลิตภัณฑ์ จากนั้นแล้วจึงจัดส่งผลิตภัณฑ์ไปยังศูนย์บริการซ่อมพร้อมทั้งคำบรรยายเกี่ยวกับปัญหา

การประกันนี้เป็นทางแก้ไขเพียงทางเดียวของท่าน ไม่มีการประกันอื่นใดเช่นความเหมาะสมในการใช้เพื่อจุดประสงค์ใดๆโดยเฉพาะ ไม่ว่าจะระบุไว้หรือโดยนัย Fluke จะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหาย หรือการสูญเสียใดๆเป็นพิเศษไม่ว่าจะเป็นทางตรงหรือทางอ้อมหรือจากเหตุการณ์ใดๆหรือสืบเนื่องมาจากเหตุการณ์ใดๆอันเกิดจากสาเหตุ หรือเหตุยผู้ใด

เนื่องจากบางรัฐหรือบางประเทศไม่อนุญาตให้มีการละเว้นหรือมีข้อจำกัดในการประกันตามที่อ้างถึง หรือการยกเว้นในเรื่องความเสียหายอันสืบเนื่องมาจากเหตุการณ์หรือเหตุที่ตามมาอื่นๆข้อจำกัดในความรับผิดชอบนี้อาจไม่เกี่ยวกับท่าน

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
U.S.A.  
11/99

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
The Netherlands

(Czech)

**⚠ Nejdříve si prostudujte: Bezpečnostní pokyny**

Pokud se tento výrobek používá způsobem, který není specifikován výrobcem, může být poskytnutá ochrana snížena.

**⚠ Výstraha**

- Nepoužívejte měřicí přístroj, je-li poškozen nebo se nechová obvyklým způsobem. Může být porušena ochrana.
- Před každým použitím:
  - Zkontrolujte, že je kryt baterie řádně uzavřen.
  - Zkontrolujte měřicí přístroj i měřicí kabely, zda nejsou poškozené. Ověřte, že nikde nejsou praskliny, chybějící plasty, odkryté kovové části nebo poškozené těsnění. Před použitím přístroje vyměňte poškozené měřicí kabely.
  - Prověřte provozuschopnost přístroje naměřením hodnoty známého napětí.
- Vyměňte baterie ihned poté, co se zobrazí indikátor nízkého stavu nabití baterie (🔋).
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti výbušných plynů, výparů nebo prachu.
- Nepoužívejte vyšší jmenovité napětí, než je napětí uvedené na přístroji, mezi jednotlivými svorkami nebo mezi svorkami a uzemněním.
- Servis musí provádět kvalifikovaná osoba.
- Při práci se střídavým napětím nad 30 V rms, střídavým napětím 42 V ve špičkách nebo stejnosměrným napětím 60 V dbejte zvýšené opatrnosti.
- Při používání sond mějte vždy prsty za chránitky sond.
- Připojte běžný měřicí kabel před připojením měřícího kabelu k součásti pod proudem. Nejprve odpojte měřicí kabel připojený k součásti pod proudem.
- V režimu přidržení hodnoty na displeji se nezobrazí nebezpečné napětí. Indikátor LED napětí (⚡) bude i nadále fungovat.
- Schránku přístroje čistěte navlhčeným hadříkem a čistícím prostředkem. Nepoužívejte prostředky s brusným efektem ani syntetická rozpouštědla – poškodili byste přístroj.

**Symbole**

	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
	Viz karta s pokyny
	Přístroj je chráněn zdvojenou nebo zesílenou izolací.
	Baterie
	V souladu s normami CSA C22.2 č. 1010. 2.032-96
	Vyhovuje směrnicím EU
	Uzemnění
	Měření DC
	Měření AC
	Klasifikace UL v souladu s normami IEC 61010-1, 54CJ

**Omezená záruka a omezení odpovědnosti**

Tento výrobek Fluke bude bez závad na materiálu a zpracování po dobu 2 let od data zakoupení. Tato záruka nepokrývá pojistky, vyměnitelné baterie nebo poškození při nehodách, nedbalém zacházení, nesprávném použití, úpravách, kontaminaci nebo abnormálních podmínkách při použití nebo manipulaci. Autorizovaní maloobchodníci nejsou oprávněni prodlužovat jménem společnosti Fluke jakékoli jiné záruky. Pro zabezpečení servisu v záruční době kontaktujte, vaše nejbližší autorizované servisní centrum Fluke, abyste získali informace o autorizaci vrácení, potom zašlete výrobek tomuto servisnímu centru s popisem problému. TATO ZÁRUKA JE VAŠIM JEDINÝM OPRAVNÝM PROSTŘEDKEM. ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY, JAKO VHODNOST PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL, TÍM NEJSOU VYJÁDRĚNY ANI ODVOZENY. SPOLEČNOST FLUKE NEODPOVÍDÁ ZA ŽÁDNÉ ZVLÁŠTNÍ, NEPŘÍMÉ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY, VČETNĚ ZTRÁTY DAT, VZNIKLÉ Z JAKÉKOLIV PŘÍČINY NEBO PŘEDPOKLADU. Jelikož některé státy nepřipouštějí vyloučení nebo omezení vyplývající záruky nebo náhodných nebo následných škod, nemusí se na vás toto omezení odpovědnosti vztahovat.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
USA

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
NL-5602 BD Eindhoven  
Netherlands

11/99

(Polish)

**⚠ Najpierw przeczytaj: Informacje dotyczące bezpieczeństwa**

W przypadku używania produktu w sposób nieprzewidziany przez producenta zabezpieczenia mogą być niewystarczające.

**⚠ Ostrzeżenie**

- Nie używaj testera, jeśli jest on uszkodzony lub działa nieprawidłowo. Może to oznaczać uszkodzenie zabezpieczeń.
- Przed każdym użyciem:
  - Sprawdź, czy obudowa baterii jest zamknięta i zablokowana.
  - Sprawdź tester i przewody pomiarowe. Sprawdź, czy nie występują pęknięcia, braki w obudowie, uszkodzenia izolacji i czy nie wystają metalowe części. Przed użyciem miernika wymień uszkodzone przewody pomiarowe.
  - Sprawdź poprawność działania testera przez pomiar znanego napięcia.
- Wymień baterie natychmiast, gdy tylko pojawi się wskaźnik stanu baterii (🔋).
- Nie używaj testera w otoczeniu gazów wybuchowych, oparów lub kurzu.
- Nie podłączaj między przyłączami lub między przyłączem a uzmiennieniem prądu o wyższym napięciu niż znamionowe, podane na urządzeniu.
- Powierz serwis wykwalifikowanemu personelowi.
- Zachowaj ostrożność podczas pracy z napięciami powyżej 30 V AC skuteczne, 42 V AC szczytowe i 60 V DC.
- Kiedy używasz sond, trzymaj palce za osłonami.
- Podłącz wspólny przewód pomiarowy zanim podłączysz przewód będący pod napięciem. Najpierw odłącz przewód będący pod napięciem.
- Niebezpieczne napięcie nie zostanie wyświetlone, gdy wyświetlacz jest wyłączony. Działa jednak wskaźnik napięcia w postaci diody LED (⚡).
- Wyczyść obudowę, używając miękkiej ściereczki oraz detergentu. Nie należy stosować środków ściernych lub rozpuszczalników.

**Symbole**

	Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego
	Patrz instrukcja
	Podwójna izolacja.
	Baterie
	Zgodność z CSA C22.2 nr 1010 2.032-96
	Zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej
	Uziemienie
	Pomiar napięcia DC
	Pomiar napięcia AC
	UL uszeregowane wg. IEC 61010-1 54CJ

**Ograniczona gwarancja i ograniczenie odpowiedzialności**

Firma Fluke zapewnia, że przyrząd będzie wolny od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od zakupu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje bezpieczników, baterii wymiennych lub uszkodzeń powstałych w wyniku wypadku, zaniedbania, niewłaściwego użycia, modyfikacji, skażenia lub nieprawidłowych warunków działania lub obsługi. Punkty sprzedaży nie posiadają uprawnień do oferowania żadnych innych gwarancji w imieniu firmy Fluke. Aby skorzystać z serwisu w czasie trwania gwarancji należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Fluke w celu uzyskania informacji dotyczących autoryzacji zwrotu, a następnie wysłać produkt do tego Centrum Serwisowego podając opis problemu.

NINIEJSZA GWARANCJA JEST JEDYNYM ZADOŚCUCZYNIENIEM DLA NABYWCY. ŻADNE INNE GWARANCJE - NA PRZYKŁAD ZDATNOSCI PRODUKTU DO DANEGO CELU, NIE SĄ ANI WYRAŻONE ANI NIE MOGĄ BYĆ DOROZUMIANE. FIRMA FLUKE NIE JEST ODPOWIEDZIALNA ZA ŻADNE SPECJALNE, POŚREDNIE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE USZKODZENIA LUB STRATY POWSTAŁE Z JAKIEJKOLWIEK PRZYCZYNY LUB ZAŁOŻENIA. Ponieważ w niektórych stanach lub krajach nie jest dozwolone wyłączenie lub ograniczenie dorozumianej gwarancji lub przypadkowych lub wynikowych strat, to oświadczenie o ograniczeniu odpowiedzialności producenta może nie mieć zastosowania do każdego Nabywcy.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
USA

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
NL-5602 BD Eindhoven  
Netherlands

(Russian)

**⚠ В первую очередь прочтите: Информация по безопасности**

Если данное устройство используется способом, не определенным производителем, защита, предоставляемая оборудованием, может быть нарушена.

**⚠ Предупреждение**

- Не пользуйтесь тестером, если он поврежден или работает неправильно. Может быть повреждена защита.
- Перед каждым использованием:
  - Убедитесь, что крышка аккумулятора закрыта и зашпелнута.
  - Осмотрите тестер и измерительные провода. Осмотрите на предмет трещин, клоков пластика, открытых металлических частей или поврежденной изоляции. Замените поврежденные диагностические выводы перед использованием тестера.
  - Проверяйте работу тестера путем измерения известного напряжения.
- Замену элементов питания следует проводить сразу же, как только появится индикатор снижения заряда - (🔋).
- Не используйте тестер вблизи взрывоопасного газа, испарений или пыли.
- Не прикладывайте напряжение, превышающее номинальное напряжение, указанное на самом тестере, между клеммами или между клеммой и заземлением.
- За техническим обслуживанием обращайтесь только к специалистам.
- Принимайте меры предосторожности при работе с напряжениями, превышающими 30 В (переменный ток, среднеквадратическое значение), 42 В (переменный ток, пиковое значение) или 60 В (постоянный ток).
- При работе с измерительными щупами держите их за предохранительные ограничители (finger guards).
- Соедините общий измерительный провод до присоединения провода, подключенного к источнику питания. Сначала отсоедините измерительный провод под напряжением.
- Дисплей не будет отображать опасные напряжения в режиме удержания показаний дисплея. Индикатор напряжения (🔌) продолжает работу.
- Очищайте корпус влажной тканью с использованием небольшого количества моющего средства. Не используйте абразивные материалы или растворители.

**Символы**

	Риск удара электрическим током
	См. инструкцию
	Оборудование защищено двойной или усиленной изоляцией
	Элемент питания
	Соответствует CSA C22.2 No 1010. 2.032-96
	Соответствует требованиям директив ЕС
	Заземление
	Измерение пост. тока
	Измерение пер. тока
	Класс UL соответствует IEC 61010-1, 54CJ

**Ограниченная гарантия и ограничение ответственности**

Fluke гарантирует отсутствие дефектов материала и изготовления на период 2 года с момента приобретения. Настоящая Гарантия не распространяется на предохранители, разовые батарейки, а также на случаи повреждения в результате несчастных случаев, небрежного обращения, внесения конструктивных изменений, повышенной загрязненности, ненадлежащего использования, обращения и ненадлежащих условий эксплуатации. Дилеры не имеют права предоставления каких-либо других гарантий от имени Fluke. Для получения гарантийного сервисного обслуживания в течение гарантийного периода обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fluke за информацией о праве на возврат, затем отправьте продукт в этот сервисный центр с описанием проблемы. ЭТО ВАША ЕДИНСТВЕННАЯ ГАРАНТИЯ. НАСТОЯЩИМ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ, ПРЯМО ИЛИ КОСВЕННО, НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, КАК, НАПРИМЕР, ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ. FLUKE НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ ПОТЕРЮ ДАННЫХ, ЯВИВШИХСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ КАКИХ-ЛИБО ДЕЙСТВИЙ ИЛИ МЕТОДОВ. Поскольку некоторые государства или страны не допускают исключения или ограничения косвенной гарантии или исключения и ограничения случайных или косвенных повреждений, ограничения этой гарантии могут не действовать в отношении вас.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
USA

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
NL-5602 BD Eindhoven  
Netherlands

11/99

(Turkish)

**⚠ Öncelikle şunu okuyun: Güvenlik Bilgisi**

Eğer ürün üreticinin belirttiği talimatların dışında kullanılırsa, ekipman tarafından sağlanan koruma etkisiz kalabilir.

**⚠ Uyarı**

- Hasar görmüşse ya da anormal çalışıyorsa test cihazını kullanmayın. Koruma etkisiz kalabilir.
- Her kullanımdan önce:
  - Pil kapağının kapalı ve mandalla kilitlemiş olduğundan emin olun.
  - Test cihazını ve test iletkenlerini inceleyin. İletkenlerde çatlaklar, eksik plastik parçalar, açıkta kalan metal bölümler ya da hasarlı yalıtım olmadığını kontrol edin. Hasar görmüş test iletkenlerini test cihazını kullanmadan önce değiştirin.
  - Bilinen bir voltajı ölçerek test cihazının doğru çalıştığını onaylayın.
- Düşük pil göstergesini (🔋) gördüğünüzde pilleri değiştirin.
- Test cihazını, patlayıcı gazlı, tozlu ve buharlı ortamlarda kullanmayın.
- Terminaler arasında veya bir terminalle toprak hattı arasında, test cihazının üzerinde belirtilen voltajın üzerinde voltaj uygulamayın.
- Servis ile ilgili isteklerinizi kalifiye servis teknisyenine iletin.
- 30 V ac rms, 42 V ac pik veya 60 V dc üstü voltajlarda çalışırken dikkatli olun.
- Test iletkenleri ve uçlarını kullanırken, parmaklarınızı parmaklık koruyucusunun arkasında tutunuz.
- Canlı akım telini bağlamadan önce nötr hat telini bağlayın. İlk olarak canlı akım telini sökün.
- Tehlikeli voltaj değerleri ekranda gösterilmez. Voltaj göstergesi LED'i (🔌) çalışmaya devam eder.
- Cihaz kasasını nemli bez ve hafif deterjanla temizleyin. Aşındırıcı malzeme veya solvent kullanmayın.

**Semboller**

	Elektrik çarpması riski.
	Talimat kartını okuyun
	Çift veya kuvvetlendirilmiş yalıtımla korunan ekipman
	Pil
	CSA C22.2 No 1010 ile uyumludur. 2.032-96
	AB direktifleri ile uyumludur
	Toprak
	DC ölçümü
	AC ölçümü
	UL, IEC 61010-1, 54CJ olarak sınıflandırılmıştır

**Sınırlı Garanti ve Sorumluluk Sınırı**

Bu Fluke ürünü, satın alındıktan 2 yıl sonra işçilik ve malzeme kusurları açısından garanti dışında kalacaktır. Bu garanti, sigortaları, tek kullanımlık pilleri veya kaza, ihmal, yanlış kullanım, değişiklik yapma, kirlilik veya anormal çalışma ve kullanım koşullarını kapsamaz. Bu ürünün satıcılarının, Fluke adına başka herhangi bir garanti verme yetkisi yoktur. Garanti süresi boyunca servisten faydalanabilmek, iadeyle ilgili yetkili belge alabilmek için en yakın Fluke yetkili servis merkeziyle irtibata geçin, daha sonra ürünü, sorunun açıklamasıyla beraber Servis Merkezi'ne gönderin. BU GARANTİ SİZİN TEK ÇÖZÜMÜNÜZDÜR. BELLİ BİR AMACA UYGUNLUK GİBİ BAŞKA HİÇBİR GARANTİ, AÇIK YA DA KAPALI OLARAK, VERİLMEMİŞTİR. FLUKE, HERHANGİ BİR NEDEN VEYA TEORİ SONUCU OLUŞAN ÖZEL, DOLAYLI, NİHAİ VEYA TESADÜFİ VERİ KAYBI DAHİL, HİÇ BİR KAYIP VE ZARARDAN SORUMLU DEĞİLDİR. Bazı devletler, ima edilmiş bir garantinin ya da arızı veya nihai hasarların hariç tutulmasına veya sınırlandırılmasına izin vermediğinden, bu sorumluluk sınırlaması sizin için geçerli olmayabilir.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
USA

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
NL-5602 BD Eindhoven  
Netherlands

11/99

(Arabic)

## ⚠️ اقرأ أولاً: معلومات السلامة

إذا تم استخدام هذا المنتج بطريقة غير محددة من جهة التصنيع، قد تضعف الحماية التي يوفرها الجهاز.

## ⚠️ تحذير

- لا تستخدم جهاز الاختبار إذا تعرض للتلف أو إذا كان يعمل بشكل غير صحيح. قد تضعف الحماية.
- قبل كل استخدام:
  - تأكد من أن باب البطارية مغلق ومثبت بالسقاية.
  - افحص جهاز الاختبار وأطراف الاختبار. ابحث عن تشققات أو أجزاء بلاستيكية مفقودة أو معدن مكشوف أو مادة عزل تالفة. استبدل أطراف الاختبار التالفة قبل استخدام جهاز الاختبار.
  - تأكد من تشغيل جهاز الاختبار من خلال قياس فولتية معروفة.
  - استبدل البطاريات ما إن يظهر مؤشر البطارية الضعيفة (+).
  - لا تستخدم جهاز الاختبار في محيط غازات قابلة للانفجار أو بخار أو غبار.
  - لا تستخدم فولتية تزيد عن الفولتية المصنفة، كما هو مبين على جهاز الاختبار، بين الأطراف أو أي طرف والأرضية.
  - أوكل أعمال الخدمة والصيانة لفريق محترف.
  - توخ الحذر عند العمل بفولتية تتجاوز 30 فولت من التيار المتناوب للقيمة الفعالة أو 42 فولت من التيار المتناوب للقيمة العظمى أو 60 فولت من التيار المستمر.
  - عند استخدام المسبار، ضع أصابعك خلف أقباط الأصابع على المسبارات.
  - قم بتوصيل طرف الاختبار المشترك قبل توصيل طرف الاختبار النشط. افصل طرف الاختبار النشط أولاً.
  - لن تعرض شاشة العرض فولتية خطيرة عند الاحتفاظ بالعرض. يستمر مؤشر LED الخاص بالفولتية (⊖) بالعمل.
  - قم بتنظيف الهيكل الخارجي بقطعة قماش رطبة ومنظف معتدل. لا تستخدم مواد كاشطة أو مذيبة.

## الرموز

	خطر التعرض لصدمة كهربائية
	راجع بطاقة الإرشادات
	الجهاز محمي بواسطة مادة عازلة محصنة ومزدوجة
	البطارية
	يتوافق مع CSA C22.2 الرقم 1010 . 96-2.032
	يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي
	الأرض
	قياس التيار المستمر
	قياس التيار المتناوب
	مصنّف من UL إلى IEC 61010-1 ، 54CJ

## كفالة محدودة وحدود المسؤولية

سيكون منتج Fluke هذا خاليًا من أي عيوب في المواد والتصنيع لمدة سنتين بدءاً من تاريخ الشراء. لا تغطي هذه الكفالة المصاهر أو البطاريات التي يمكن التخلص منها أو الضرر الناتج من حادث أو إهمال أو سوء استخدام أو تغيير أو تلوث أو ظروف غير سوية للتشغيل أو المعالجة. لا يحق لبائعي التجزئة تمديد أي كفالة أخرى بالنسبة عن Fluke للحصول على أعمال الخدمة والصيانة أثناء فترة الكفالة، اتصل بأقرب مركز خدمة مخول من Fluke للحصول على معلومات تحويل الإعادة، ثم أرسل المنتج إلى مركز الخدمة مع وصف للمشكلة. هذه الكفالة هي الحل الوحيد لك. لا يتم تضمين أي كفالات أخرى أو التصريح بها على غرار الملاءمة لغرض معين. لا تتحمل FLUKE مسؤولية أي أضرار أو خسائر سواء كانت خاصة أو غير مباشرة، أو عرضية أو تبعية تنجم عن أي سبب أو مفهوم كان. بما أن بعض الولايات أو البلدان لا تسمح باستثناء أي كفالة مضمنة أو أي كفالة ذات أضرار عرضية أو تبعية أو الحد منها، قد لا ينطبق حدود المسؤولية هذا عليك.

Fluke Corporation  
P.O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
USA

Fluke Europe B.V.  
P.O. Box 1186  
NL-5602 BD Eindhoven  
Netherlands